

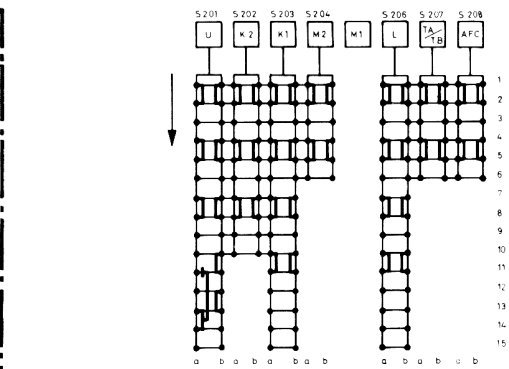
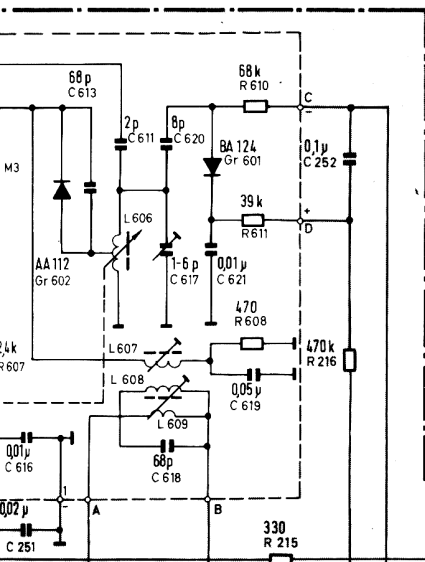
E = Emitter / emitter / émetteur  
 B = Basis / base / base  
 C = Kollektor / collector / collecteur  
 S = Masse / chassis / masse

Spannungswerte mit einem 50-kΩ/V-Instrument gemessen und auf Plus bezogen. Bereich: UKW ohne Signal.  
 All voltages without RF-Signal on VHF-FM with an instrument of 50 kΩms/V against positiv pole.  
 Toutes les tensions mesurées sans signal avec voltmètre de 50 kΩms/V contre pôle positif (sur FM).

1. Werte bei Batteriespannung 9 Volt — Netzstecker gezogen.
2. Werte bei eingesetzten Batterien — Batteriespannung 9 Volt — und bei zugleich a Netzspannung 220 bzw. 117 Volt ~.
3. Werte bei angelegter Netzspannung, jedoch ohne eingesetzte Batterien, weichen von obigen Wert ab.

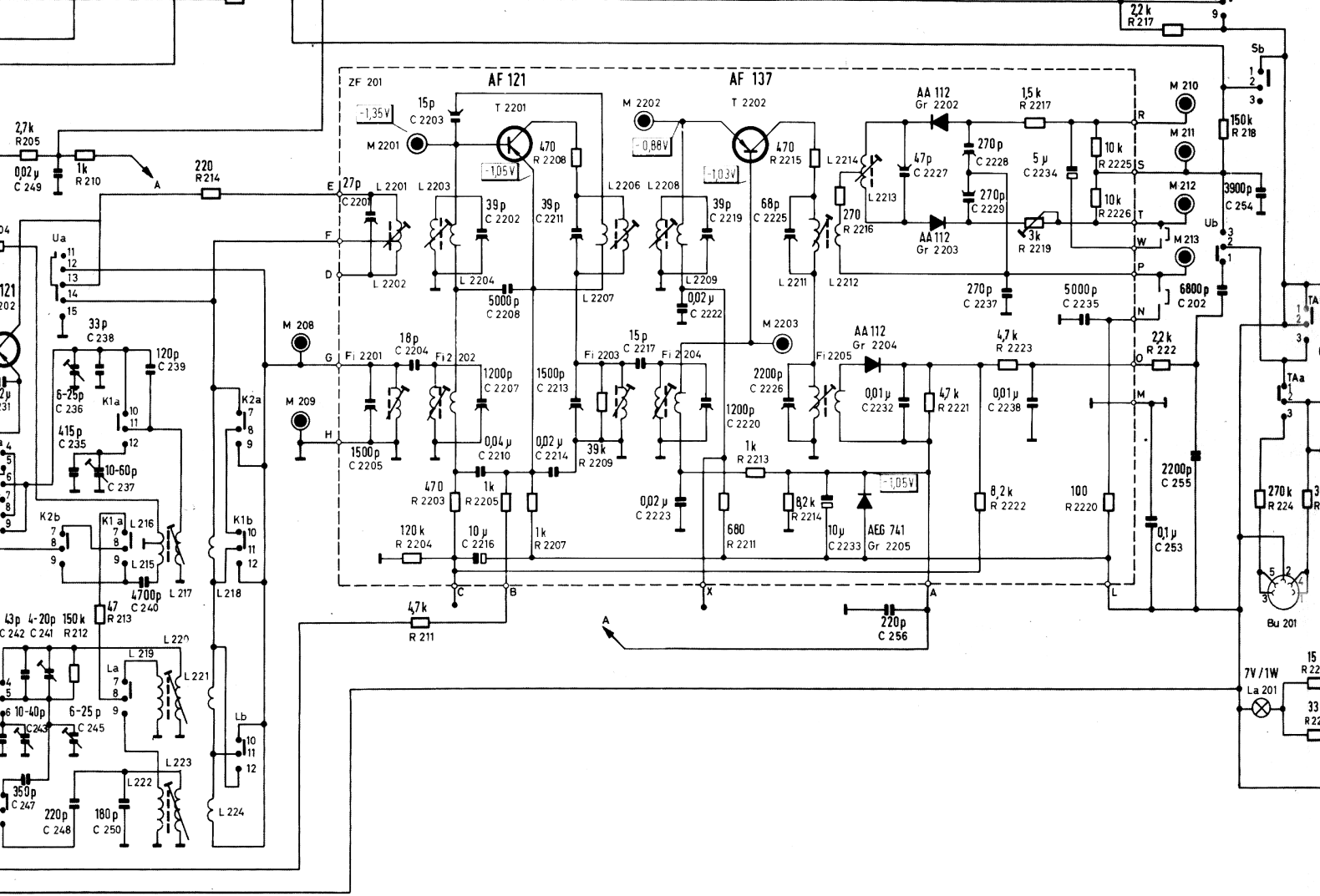
Änderung der Schaltung vorbehalten  
 Modification rights reserved  
 Tous droits de modification réservés  
 Veranderingen voorbehouden

1. Werte bei Batteriespannung 9 Volt — Netzstecker gezogen.
1. Values shown with battery operation 9 volts — mains plug disconnected.
1. Valeurs mesurées à tension piles 9 volts et fiche secteur retirée.



Schaltchieberrnumerierung  
 Contact slides numbering  
 Désignation par numéro des curseurs de contact  
 Cijfre-aanduidingen van de contactschuifjes

- U = 82
- K 2 = 26
- K 1 = 81
- M 2 = 14
- M 1 = —
- L = 81
- TA/TB = 14
- AFC = 13



2. Werte bei eingesetzten Batterien — Batteriespannung 9 Volt — und bei zugleich angelegter Netzspannung 220 bzw. 117 Volt ~.
2. Values shown with batteries inserted — battery voltage 9 volts — and with A. C. mains voltage 220 or 117 volts applied.
2. Valeurs mesurées avec équipement piles (tension 9 volts) et tension secteur appliquée 220 ou 117 volts ~.
3. Werte bei angelegter Netzspannung, jedoch ohne eingesetzte Batterien, weichen von obigen Werten ② ab.
3. Values shown with mains voltage applied, however with removed batteries. These values differ from those obtained when operating the set as under ②.
3. Valeurs relevées avec alimentation secteur, sans piles, différent des valeurs supérieures ②.

**Gr 302 und Gr 303 Elektronischer Umschalter**  
**Netzbetrieb**  
 Stromentnahme aus der Batterie gesperrt  
 Ladestrom fließt von R 302 / R 303 in den Batteriesatz (Regenerierung)

**Batteriebetrieb** — Netzstecker gezogen  
 Batteriestrom fließt in Durchlaßrichtung

T 301 | Stabilisierung der Versorgungsspannung  
 Gr 301 | bei Netzbetrieb

S 3 | Tippschalter für Skalenmomentbeleuchtung nur bei Batteriebetrieb

**Gr. 302 and Gr. 303 operated as electronic selector switch with A. C. mains operation:**  
 Current drain from battery is cut off,  
 charging current from R 302 / R 303 is flowing into battery (regeneration)

**with battery operation** — mains plug disconnected:  
 Battery current is flowing in forward direction

T 301 | Stabilization of supply voltage with A. C. mains operation  
 Gr 301 |

S 3 | Press button for instant dial illumination effective with battery operation only

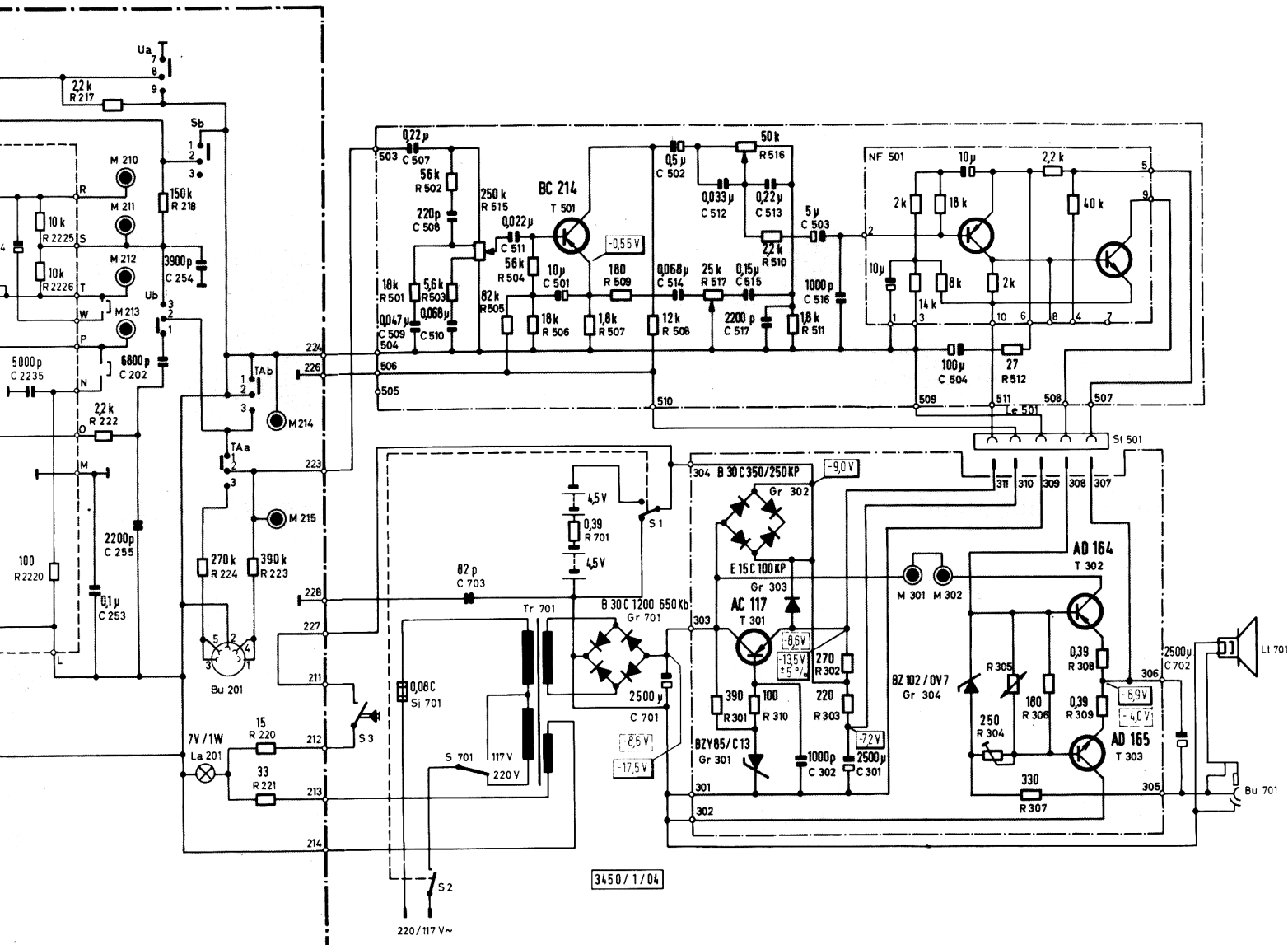
hiebrnumerierung  
 slides numbering  
 ion par numéro des curseurs de contact  
 nduidingen van de contactschuifjes

82 M 1 = —  
 26 L = 81  
 81 TA/TB = 14  
 14 AFC = 13

- R 515 Lautstärke  
Volume control  
Réglage de puissance  
Volumeregelaar
- R 516 Tiefen  
Bass control  
Réglage des graves  
Toonregeling "laag"
- R 517 Höhen  
Treble control  
Réglage des aiguës  
Toonregeling "hoog"
- NF 501 NF Vorverstärker  
AF pre-amplifier  
pré-amplificateur de BF  
L. F. Voor-versterker
- Bu 201 Plattenspieler / Tonbandgerät  
Record player / Tape recorder  
Tourne-disques / Magnétophone  
Plattenspeler / Bandrecorder

- La 201 Skalenbeleuchtung  
Dial illumination  
Éclairage du cadran  
Schaalverlichting
- R 2219 AM-Unterdrückung  
AM suppression  
Suppression AM  
AM onderdrukking
- R 304 Ruhestromeinstellung  
No-Signal current control  
Réglage du courant sans signal  
Regelaar van de ruststroom
- Bu 701 Kopfhörer — Außenlautsprecher  
Earphone — external loudspeaker  
Ecouteur — haut-parleur extérieur  
Hoofdtelefoon — extra-luidspreker

- S 1 / S 2 Ein-Aus Schalter  
für Batterie / Netz  
ON-OFF switch  
for battery / mains  
Interrupteur mise  
en marche - arrêt  
pour batterie / secteur  
in-uit schakelaar  
voor batterij / net

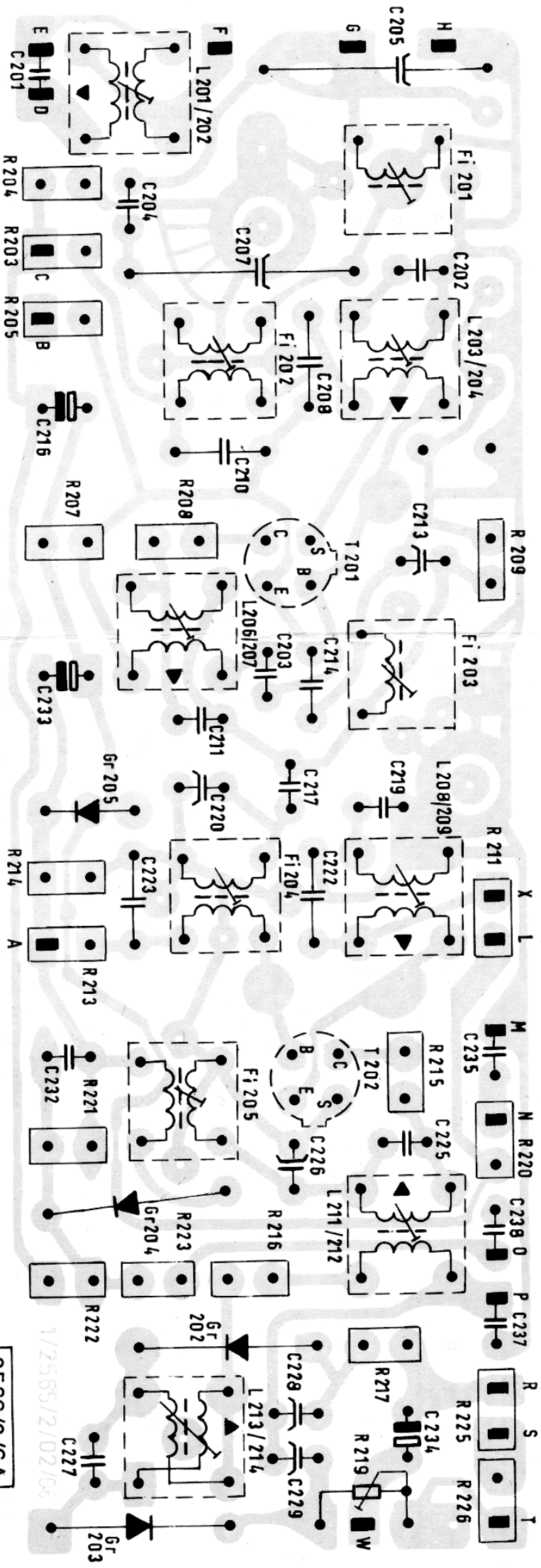


operated as electronic selector switch  
 operation:  
 main from battery is cut off,  
 current from R 302 / R 303 is flowing into batteries  
 (recharge)  
 battery operation — mains plug disconnected:  
 current is flowing in forward direction  
 of supply voltage with A. C. mains  
 for instant dial illumination effective  
 battery operation only

**Gr.302 et Gr 303**  
 agissent comme inverseur électronique  
**Alimentation secteur**  
 Courant piles est bloqué  
 Courant de charge sort de R 302 / R 303  
 pour régénérer les piles  
**Alimentation piles** — fiche secteur retirée  
 Courant piles s'écoule en  
 sens de passage  
**T 301 /**  
**Gr 301** } Stabilisation de la tension  
 d'alimentation à fonctionnement  
 sur secteur  
**S 3** Bouton poussoir pour éclairage  
 du cadran seulement lorsque l'appareil  
 est équipé de piles

Wellenbereiche / Wave ranges Gammes d'ondes / Golfbereiken	
UKW / VHF / FM	87,5 — 108 MHz (mc)
KW 2 / SW 2	7,1 — 15,6 MHz (mc) ≅ 41 — 19 m
KW 1 / SW 1	5,95 — 6,2 MHz (mc) = 49-m-Band
MW 2	1415 — 1610 kHz (kc) = Europawelle
MW 1	520 — 1420 kHz (kc)
LW	150 — 280 kHz (kc)

ZF / IF / MF: FM = 10,7 MHz (mc)  
 AM = 460 kHz (kc)



2566/2/6A

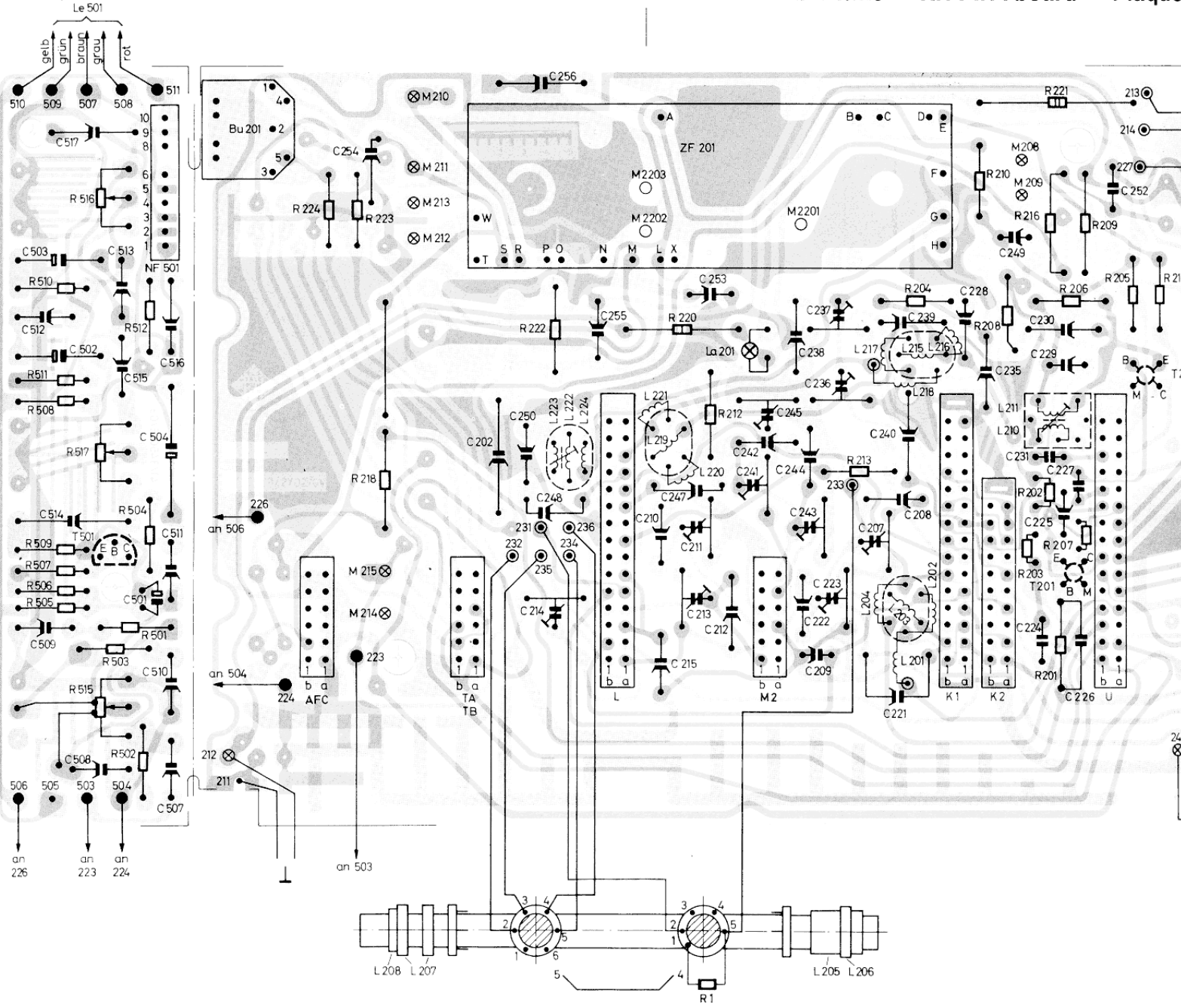
1/2565/2/02/06

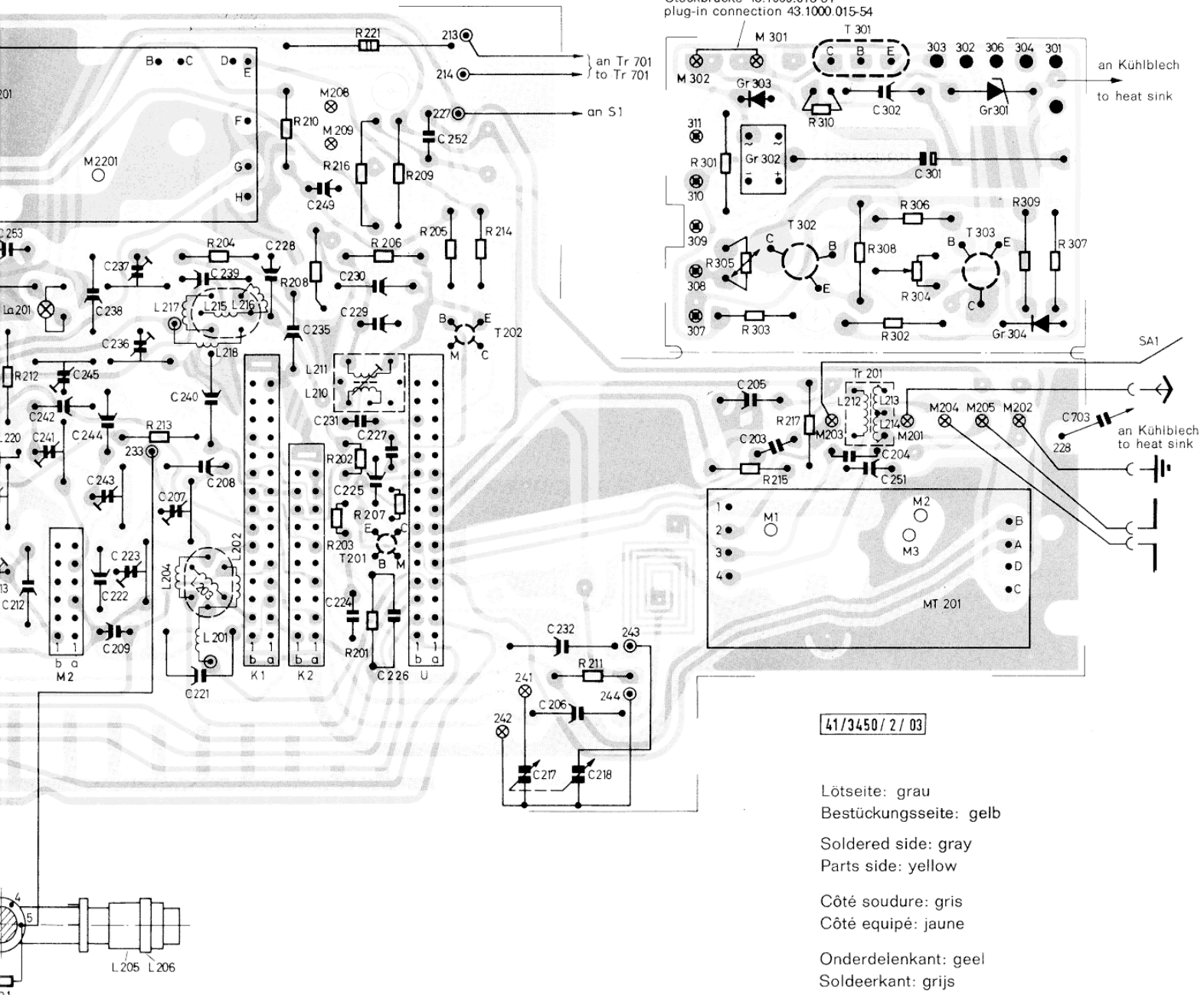
Reglerplatte — Control board — Plaque de commande — Regeling plaat

41.3450.005 - 2

41.3450.002 - 2

HF-ZF-Platte — R.F.-I.F. board — Plaque





41/3450 / 2 / 03

- Lötseite: grau
- Bestückungsseite: gelb
- Soldered side: gray
- Parts side: yellow
- Côté soudure: gris
- Côté équipé: jaune
- Onderdelenkant: geel
- Soldeerkant: grijs